PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK
SÉANCE ORDINAIRE DU 4 MAI 2026

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
REGULAR MEETING HELD ON MAY 4TH, 2026

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, tenue le lundi 4 mai 2026 à 19h30 à la salle du Conseil de l'Hôtel de ville de la Municipalité du Canton de Havelock, situé au 481 route 203 à Havelock QC.

La présente séance est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal Council held on Monday, May 4th, 2026, at 07:30 p.m. at the Town Hall of the Township of Havelock located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette séance :
Are present at this meeting:

Mme Hélène Lavallée, mairesse/Mayor;
M. Thomas Daneau, conseiller/Councillor nº 1.
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/Councillor nº 2;
M. Gregg Edwards, conseiller/Councillor nº 3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/Councillor nº 4;
M. Michael Allen, conseiller/Councillor nº 5;
Mme Chelsea Sutton, conseillère/Councillor nº 6.

Mme Francine Crête, Directrice Générale et Greffière-Trésorière est également présente.

Mrs. Francine Crête, General Director and Clerk-Treasurer is also present.

1. <u>VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE.</u>

Mme Hélène Lavallée, mairesse, agit en tant que présidente d'assemblée. Mme. Lavallée vérifie le quorum et déclare la séance ouverte à 19h31.

1- <u>VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING.</u>

Ms. Hélène Lavallée, Mayor, acts as president of the meeting. Ms Lavallée verified the quorum and declared the meeting open at 7:31 p.m.

2026-05- 085 **2- <u>LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR.</u>**

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers

D'ADOPTER l'ordre du jour avec l'ajout suivant :
9A- Projet Laplante – Enclos à ordures et recyclage.

ADOPTÉE

2- <u>READING AND ADOPTION OF THE AGENDA.</u>

It is proposed by Chelsea Sutton
Seconded by Lori Sutton-Carroll

And unanimously resolved by the councillors present

TO ADOPTE the agenda with the following addition:
9A – Projet Laplante – Garbage and recycling enclosure.

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD.

Les citoyens présents sont invités à poser leur question. / Citizens present are invited to ask their questions.

3 -ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / ADOPTION OF THE MINUTES

2026-05-086 **3A- ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 7 AVRIL 2026.**

CONSIDÉRANT QUE les conseillers ont pris connaissance du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026 tel que soumis.

ADOPTÉE

3A- ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL MEETING HELD ON APRIL 7, 2026.

WHEREAS the members of Council have individually read the minutes of the regular Council meeting held on April 7, 2026;

WHEREAS Council members waive the reading of the minutes;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present;

TO ADOPT the minutes of the regular Council meeting held on April 7, 2026, as submitted.

ADOPTED

4 - COMPTES PAYABLES

2026-05-087 **4A- APPROBATION DES OPÉRATIONS FINANCIÈRES EN DATE DU 4 MAI 2026.**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil prend acte de la liste des comptes payés en vertu des dépenses incompressibles, de la délégation d'autoriser des dépenses de la directrice générale et greffière-trésorière et des autorisations de paiement de comptes en regard des décisions prises dans le cadre de la séance ordinaire du 7 avril 2026;

Total des paiements émis	138 707,63$
Total des comptes à payer	26 746,02$
Total des salaires - Élus	7 404,37$
Total des salaires - Administration	10 652.17$
Total	**183 510.19$**

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'APPROUVER la liste des comptes à payer et d'en autoriser le paiement.

ADOPTÉE

4A- ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID AS OF MAY 4TH, 2026.

WHEREAS Council acknowledges the list of accounts paid in accordance with the incompressible expenses, the delegation of authorization to the General Director and Clerk-Treasurer, and the authorization to pay accounts pertaining to decisions taken at the regular meeting of April 7, 2026.

Total payments issued	138 707,63$
Total purchases payable	26 746,02$
Total of salaries – Elected Officials	7 404,37$
Total of salaries - Administration	10 652.17$
Total	**183 510.19$**

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councillors present;

TO APPROVE the list of accounts payable and authorize payment.

ADOPTED

2026-05-088 **4B SHELLEX GROUPE CONSEIL – AUTORISATION DE PAIEMENT DE LA FACTURE 26086 EN REGARD AU DOSSIER DE PAVAGE DU CHEMIN COWAN.**

ATTENDU la résolution 2026-03-042, adoptée le 2 mars 2026, laquelle octroi le contrat pour les services d'ingénierie dans le dossier de pavage du chemin Cowan à la firme Shellex Groupe Conseil;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'AUTORISER la Directrice Générale et Greffière-Trésorière à procéder au paiement de la facture no. 26086 au montant de 8 500$, plus les taxes applicables.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 23-040-00-721.

ADOPTÉE

4B- SHELLEX GROUPE CONSEIL – AUTHORIZATION OF PAYMENT - INVOICE 26086 FOR THE COWAN ROAD PAVING PROJECT.

WHEREAS resolution 2026-03-042, adopted on March 2, 2026, awards the contract for engineering services for the Cowan Road paving project;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the councillors present;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to proceed with the payment of invoice no. 26086 in the amount of $8,500, plus applicable taxes.

THAT this expense be charged to budget item 23-040-00-721.

ADOPTED

2026-05-089 **4C - SÛRETÉ DU QUÉBEC – AUTORISATION DE PAIEMENT DU 1ER VERSEMENT 2026.**

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Havelock doit payer pour les services de la Sûreté du Québec;

ATTENDU QUE le 1er versement 2026 vient à échéance le 30 juin prochain;

POUR CES MOTIFS, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'AUTORISER la Directrice générale et greffière-trésorière à procéder au paiement du 1er versement 2026 pour les services de la Sûreté du Québec au montant de 74 265$.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-210-00-441.

ADOPTÉE

4C - SÛRETÉ DU QUÉBEC – AUTHORIZATION OF PAYMENT - FIRST INSTALLMENT OF 2026.

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock is required to pay for the services of the Sûreté du Québec;

WHEREAS the first 2026 installment is due on June 30;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the councillors present;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to proceed with the payment of the first 2026 installment for the services of the Sûreté du Québec in the amount of $74,265.

THAT this expenditure be charged to budget item 02-210-00-441.

ADOPTED

5 - ADMINISTRATION GÉNÉRALE

5A - DÉPÔT DE L'ÉTAT COMPARATIF AU 31 MARS 2026

Mme Francine Crête, directrice générale et greffière-trésorière dépose les états comparatifs au 31 mars 2026.

5A – TABLING OF COMPARATIVE STATEMENT AS OF MARCH 31,2026.

Mrs. Francine Crête, General Director and Clerk-Treasurer, submits the comparative statements as of March 31, 2026.

5B- FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS – DEMANDE DE RÉVISION DU RÈGLEMENT SUR LES PRATIQUES AGROENVIRONNEMENTALES.

Sujet reporté.

5B- FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS – REQUEST FOR REVIEW OF THE BY-LAW ON AGRI-ENVIRONMENTAL PRACTICES

Subject postponed.

2026-05-090 **5C- PROJET DE GAZEBO – AUTORISATION D'ALLER EN APPEL D'OFFRES.**

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Havelock a déposé un projet dans le cadre du Fonds de vitalisation 2022-2025 de la MRC du Haut-Saint-Laurent en regard à la création d'un lieu rassembleur et que ce projet a été retenu;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'AUTORISER la Directrice Générale et Greffière-Trésorière à procéder à un appel d'offres pour la construction d'un gazebo.

ADOPTÉE

5C- GAZEBO PROJECT – AUTHORIZATION TO PROCEED WITH A CALL FOR TENDERS.

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock submitted a project to the 2022-2025 Vitalization Fund of the MRC du Haut-Saint-Laurent for the creation of a community gathering place, and this project was selected;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to issue a call for tenders for the construction of a gazebo.

ADOPTED

6. <u>SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SECURITY</u>

6A- DÉPÔT DU RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD.

La Directrice Générale et Greffière-Trésorière dépose le rapport du service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford.

6A– TABLING OF THE REPORT FROM THE HEMMINGFORD TOWNSHIP FIRE DEPARTMENT.

The General Director and Clerk-Treasurer table the report of the Hemmingford Township fire department service.

2026-05-091 **6B- ADOPTION DU PROGRAMME RÉGIONAL D'ENTRETIEN DES BORNES INCENDIE ET DES POINTS D'EAU.**

ATTENDU QUE la municipalité est assujettie à la Loi sur la sécurité incendie (RLRQ, S-3.4.) et doit assurer, sur son territoire, de la mise en œuvre des actions prévues au Schéma de couverture de risques en sécurité incendie ;

ATTENDU QUE les Orientations ministérielles en matière de sécurité incendie (RLRQ, S-3.4, r 2.1.) exigent que les municipalités disposent d'un programme d'entretien et d'évaluation des réseaux municipaux de distribution d'eau, des bornes-fontaines et des points d'eau utilisés pour l'alimentation en eau lors d'interventions incendie ;

ATTENDU QUE la disponibilité en eau et la fiabilité de son approvisionnement constituent des éléments essentiels de la force de frappe requise lors d'une intervention incendie ;

ATTENDU QUE l'absence d'un tel programme pourrait compromettre la conformité de la municipalité aux exigences applicables et retarder l'attestation du Schéma de couverture de risques en sécurité incendie de 2e génération ;

ATTENDU QUE la MRC du Haut-Saint-Laurent a élaboré un Programme régional d'entretien et d'évaluation des réseaux municipaux de distribution d'eau, des bornes-fontaines et des points d'eau afin d'uniformiser les pratiques et de soutenir les municipalités dans leurs responsabilités ;

ATTENDU QUE ce programme prévoit notamment :

- les modalités d'inspection visuelle et annuelle des bornes-fontaines ;
- la réalisation d'essais hydrauliques périodiques ;
- l'identification, la codification et la cartographie des équipements ;
- l'évaluation, la vérification et l'entretien des points d'eau et bornes sèches;
- les responsabilités respectives des municipalités et du service de sécurité incendie ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'adopter le Programme d'entretien et d'évaluation des réseaux municipaux de distribution d'eau, des bornes-fontaines et des points d'eau utilisés à des fins de sécurité incendie, tel que présenté ;

De mandater la direction générale ainsi que le service de sécurité incendie pour assurer la mise en œuvre, l'application et le suivi du programme ;

De transmettre copie de la présente résolution à la MRC du Haut-Saint-Laurent à des fins de conformité et de suivi régional.

ADOPTÉE

6B– ADOPTION OF THE REGIONAL FIRE HYDRANT AND WATER POINT MAINTENANCE PROGRAM.

WHEREAS the municipality is subject to the Fire Safety Act (CQLR, S-3.4) and must ensure, within its territory, the implementation of the actions provided for in the Fire Safety Risk Coverage Plan;

WHEREAS the Ministerial Guidelines on Fire Safety (CQLR, S-3.4, r 2.1) require municipalities to have a maintenance and assessment program for municipal water distribution systems, fire hydrants, and water points used for water supply during fire interventions;

WHEREAS the availability of water and the reliability of its supply are essential elements of the firefighting force required during a fire intervention;

WHEREAS the absence of such a program could compromise the municipality's compliance with applicable requirements and delay the certification of the second-generation Fire Safety Risk Coverage Plan;

WHEREAS the MRC du Haut-Saint-Laurent has developed a Regional Maintenance and Evaluation Program for municipal water distribution networks, fire hydrants, and water points to standardize practices and support municipalities in their responsibilities;

WHEREAS this program includes, in particular:

- the procedures for annual visual inspections of fire hydrants;
- the performance of periodic hydraulic tests;
- the identification, coding, and mapping of equipment;
- the evaluation, verification, and maintenance of water points and dry hydrants;
- the respective responsibilities of the municipalities and the fire department;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the councillors present

TO ADOPT the Maintenance and Evaluation Program for Municipal Water Distribution Networks, Fire Hydrants, and Water Points Used for Fire Safety, as presented;

TO MANDATE the general director, as well as the fire department, to ensure the implementation, application, and monitoring of the program;

TO FORWARD a copy of this resolution to the MRC du Haut-Saint-Laurent for compliance and regional monitoring purposes.

ADOPTED

2026-05-092 **6C- MUNICIPALITÉ DE FRANKLIN - ENTENTE INTERMUNICIPALE EN SÉCURITÉ INCENDIE.**

ATTENDU QUE l'entente intermunicipale en sécurité incendie entre le Municipalité de Franklin et le Canton de Havelock venait à échéance le 31 décembre 2025;

ATTENDU QUE la Municipalité de Franklin a transmis un projet d'entente à cet effet;

ATTENDU QUE les municipalités parties à l'entente désirent se prévaloir des articles 569 et suivants du *Code municipal (RLRQ, chapitre C-27.1)* pour conclure une entente relative à la fourniture de service en sécurité incendie.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ADOPTER l'entente intermunicipale en sécurité incendie telle que déposée par la Municipalité de Franklin.

D'AUTORISER la Mairesse et la Directrice générale et greffière-trésorière à signer ladite entente.

ADOPTÉE

6C MUNICIPALITY OF FRANKLIN – INTERMUNICIPAL AGREEMENT ON FIRE SAFETY.

WHEREAS the intermunicipal fire safety agreement between the Municipality of Franklin and the Township of Havelock was due to expire on December 31, 2025;

WHEREAS the Municipality of Franklin submitted a draft agreement to this effect;

WHEREAS the municipalities party to the agreement wish to avail themselves of sections 569 et seq. of the Municipal Code (CQLR, chapter C-27.1) to conclude an agreement concerning the provision of fire safety services.

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the councillors present;

TO ADOPT the intermunicipal fire safety agreement as submitted by the Municipality of Franklin.

TO AUTHORIZE the Mayor and the General Director and Clerk-Treasurer to sign the said agreement.

ADOPTED

2026-05-093 **6D- MUNICIPALITÉ DE ST-CHRYSOSTOME - ENTENTE INTERMUNICIPALE EN SÉCURITÉ INCENDIE.**

ATTENDU QUE l'entente intermunicipale en sécurité incendie entre le Municipalité de St-Chrysostome et le Canton de Havelock venait à échéance le 31 décembre 2025;

ATTENDU QUE la Municipalité de St-Chrysostome a transmis un projet d'entente à cet effet;

ATTENDU QUE les municipalités parties à l'entente désirent se prévaloir des articles 569 et suivants du *Code municipal (RLRQ, chapitre C-27.1)* pour conclure une entente relative à la fourniture de service en sécurité incendie.

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ADOPTER l'entente intermunicipale en sécurité incendie telle que déposée par la Municipalité de St-Chrysostome.

D'AUTORISER la Mairesse et la Directrice générale et greffière-trésorière à signer ladite entente.

ADOPTÉE

6D- MUNICIPALITY OF ST-CHRYSOSTOME – INTERMUNICIPAL AGREEMENT ON FIRE SAFETY.

WHEREAS the intermunicipal fire safety agreement between the Municipality of St-Chrysostome and the Township of Havelock was due to expire on December 31, 2025;

WHEREAS the Municipality of St-Chrysostome submitted a draft agreement to this effect;

WHEREAS the municipalities party to the agreement wish to avail themselves of sections 569 et seq. of the Municipal Code (CQLR, chapter C-27.1) to conclude an agreement concerning the provision of fire safety services.

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the councillors present;

TO ADOPT the intermunicipal fire safety agreement as submitted by the Municipality of St-Chrysostome.

TO AUTHORIZE the Mayor and the Director General and Clerk-Treasurer to sign the said agreement.

ADOPTED

7. <u>VOIRIE</u>

7A – RIVIÈRE DES ANGLAIS – DEMANDE D'INTERVENTION.

Sujet reporté.

7A- RIVIÈRE DES ANGLAIS – REQUEST FOR INTERVENTION.

Subject postponed.

8. <u>URBANISME</u>

8A - DÉPÔT DU RAPPORT DU SERVICE D'URBANISME – AVRIL 2026.

La Directrice Générale et greffière-trésorière dépose le rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois d'avril 2026.

8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT URBANISTS – APRIL 2026.

The General Director and Clerk-Treasurer, submits the Urban planning department's activity report for the month of April 2026.

2026-05-094

8B- ADOPTION DU RÈGLEMENT NO. 250-3 MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'URBANISME 250 EN VUE DE SE CONFORMER AUX RÈGLEMENTS 301-2017 ET 345-2024 DE LA MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT.

CONSIDÉRANT qu'un avis de motion a été donné par Gregg Edwards lors de la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement 250-3 modifiant le règlement d'urbanisme 250 a été adopté à la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil juge opportun de modifier le règlement d'urbanisme 250;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Chelsea Sutton
et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ADOPTER le règlement 250-3 modifiant le règlement d'urbanisme 250 en vue de se conformer aux règlements 301-2017 et 345-2024 de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

QUE conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec, des copies dudit règlement sont mises à la disposition du public.

ADOPTÉE

8B- ADOPTION OF BY-LAW NO. 250-3 AMENDING URBAN PLANNING BY-LAW 250 TO COMPLY WITH BY-LAWS 301-2017 AND 345-2024 OF THE MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT.

WHEREAS a notice of motion was given by Gregg Edwards at the regular Council meeting held on April 7, 2026;

WHEREAS draft by-law 250-3 amending Urban planning By-law 250 was adopted at the regular Council meeting held on April 7, 2026;

WHEREAS Council considers it appropriate to amend Urban Planning By-law 250;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Chelsea Sutton
and unanimously resolved by the councillors present;

TO ADOPT by-law 250-3 amending Urban planning By-law 250 to comply with by-laws 301-2017 and 345-2024 of the MRC du Haut-Saint-Laurent.

ADOPTED

2026-05-095

8C- ADOPTION DU RÈGLEMENT NO. 251-21 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 251 EN VUE DE SE CONFORMER AUX RÈGLEMENTS 301-2017 ET 345-2024 DE LA MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT.

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion a été donné par Lori Sutton-Carroll lors de la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement 251-21 modifiant le règlement de zonage 251 a été adopté à la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil juge opportun de modifier le règlement de zonage 251;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Michael Allen
et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ADOPTER le règlement 251-21 modifiant le règlement de zonage 251 en vue de se conformer aux règlements 301-2017 et 345-2024 de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

QUE conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec, des copies dudit règlement sont mises à la disposition du public.

ADOPTÉE

8C- ADOPTION OF BY-LAW NO. 251-21 AMENDING ZONING BY-LAW 251 TO COMPLY WITH BY-LAWS 301-2017 AND 345-2024 OF THE MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT.

WHEREAS a notice of motion was given by Lori Sutton-Carroll at the regular Council meeting held April 7, 2026;

WHEREAS draft by-law 251-21 amending Zoning By-law 251 was adopted at the regular Council meeting held on April 7, 2026;

WHEREAS Council considers it appropriate to amend Zoning By-law 251;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Michael Allen
and unanimously resolved by the councillors present;

TO ADOPT by-law 251-21 amending Zoning By-law 251 to comply with by-laws 301-2017 and 345-2024 of the MRC du Haut-Saint-Laurent.

ADOPTED

2026-05-096

8D- ADOPTION DU RÈGLEMENT 324-3 MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS EN VUE D'AJOUTER CERTAINES ATTRIBUTIONS AU FONCTIONNAIRE DÉSIGNÉ ET DE SE CONFORMER AU RÈGLEMENT 345-2024 DE LA MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT.

CONSIDÉRANT qu'un avis de motion a été donné par Lori Sutton-Carroll lors de la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement 324-3 modifiant le règlement sur les permis et certificats a été adopté à la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil juge opportun de modifier le règlement sur les permis et certificats 324;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ADOPTER le règlement 324-3 modifiant le règlement sur les permis et certificats en vue d'ajouter certaines attributions au fonctionnaire désigné et de se conformer au règlement 345-2024 de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

QUE conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec, des copies dudit règlement sont mises à la disposition du public.

ADOPTÉE

8D- ADOPTION OF BY-LAW 324-3 AMENDING THE BY-LAW ON PERMITS AND CERTIFICATES TO ADD CERTAIN POWERS TO THE DESIGNATED OFFICIAL AND TO COMPLY WITH BY-LAW 345-2024 OF THE MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT.

WHEREAS a notice of motion was given by Lori Sutton-Carroll at the regular Council meeting held April 7, 2026;

WHEREAS draft by-law 324-3 amending by-law 324 on permits and certificates was adopted at the regular Council meeting held on April 7, 2026;

WHEREAS Council considers it appropriate to amend by-law 324 on permits and certificates;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll
and unanimously resolved by the councillors present;

TO ADOPT by-law 324-3 amending by-law 324 on permits and certificates to add certain powers to the designated official and to comply with by-law 345-2024 of the MRC du Haut-Saint-Laurent.

ADOPTED

2026-05-097 **8E- ADOPTION DU RÈGLEMENT 341 SUR LES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE.**

CONSIDÉRANT qu'un avis de motion a été donné par Gregg Edwards lors de la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement 341 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale a été adopté à la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil juge opportun d'adopter un tel règlement;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Gregg Edwards
et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ADOPTER le règlement 341 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale.

QUE conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec, des copies dudit règlement sont mises à la disposition du public.

ADOPTÉE

8E- ADOPTION OF BY-LAW 341 ON SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PLANS.

WHEREAS a notice of motion was given by Gregg Edwards at the regular Council meeting held April 7, 2026;

WHEREAS draft by-law 342 on Site Planning and Architectural Integration Plans was adopted at the regular Council meeting held on April 7, 2026;

WHEREAS the Council deems it appropriate to adopt such a by-law;

THEREFORE, it is moved by Michael Allen
Seconded by Gregg Edwards
and unanimously resolved by the councillors present;

TO ADOPT by-law 341 on Site Planning and Architectural Integration Plans.

ADOPTED

2026-05-098 **8F- ADOPTION DU RÈGLEMENT 324-4 MODIFIANT LE RÈGLEMENT 324 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS EN VUE DE S'HARMONISER AVEC LE RÈGLEMENT 341.**

CONSIDÉRANT qu'un avis de motion a été donné par Lori Sutton-Carroll lors de la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement 324-4 modifiant le règlement sur les permis et certificats a été adopté à la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil juge opportun de modifier le règlement sur les permis et certificats 324;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Vivianne Bleau
et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ADOPTER le règlement 324-4 modifiant le règlement 324 sur les permis et certificats en vue de s'harmoniser avec le règlement 341.

QUE conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec, des copies dudit règlement sont mises à la disposition du public.

ADOPTÉE

8F- ADOPTION OF BY-LAW 324-4 AMENDING THE BY-LAW 324 ON PERMITS AND CERTIFICATES TO HARMONIZE WITH BY-LAW 341.

WHEREAS a notice of motion was given by Lori Sutton-Carroll at the regular Council meeting held on April 7, 2026;

WHEREAS the Council deems it appropriate to amend the by-law on permits and certificates 324;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the councillors present;

TO ADOPT the by-law 324-4 amending by-law 324 on permits and certificates to harmonize with by-law 341.

ADOPTED

2026-05-099 **8G- ADOPTION DU RÈGLEMENT 251-18 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 251 EN VUE D'ÉTABLIR LES CONDITIONS RELATIVES AUX TRAVAUX DE REMBLAIS ET DÉBLAIS.**

CONSIDÉRANT qu'un avis de motion a été donné par Vivianne Bleau lors de la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement 251-18 modifiant le règlement de zonage a été adopté à la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil juge opportun de modifier le règlement de zonage 251;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Chelsea Sutton
et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ADOPTER le règlement 251-18 modifiant le règlement de zonage 251 en vue d'établir les conditions relatives aux travaux de remblais et déblais.

QUE conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec, des copies dudit règlement sont mises à la disposition du public.

ADOPTÉE

8G- ADOPTION OF BY-LAW 251-18 AMENDING ZONING BY-LAW 251 TO ESTABLISH CONDITIONS RELATING TO EMBANKMENT.

WHEREAS a notice of motion was given by Vivianne Bleau at the regular Council meeting held on April 7, 2026;

WHEREAS the Council deems it appropriate to amend the zoning by-law 251;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present;

TO ADOPT the by-law 251-18 amending the zoning by-law 251 to establish conditions relating to embankment.

ADOPTED

2026-05-100 **8H- ADOPTION DU RÈGLEMENT 340 SUR L'OCCUPATION ET L'ENTRETIEN DES BÂTIMENTS.**

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion a été donné par Gregg Edwards lors de la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement 340 sur l'occupation et l'entretien des bâtiments a été adopté à la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil juge opportun d'adopter un tel règlement;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Chelsea Sutton
et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ADOPTER le règlement 340 sur l'occupation et l'entretien des bâtiments.

QUE conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec, des copies dudit règlement sont mises à la disposition du public.

ADOPTÉE

8H- ADOPTION OF BY-LAW 340 ON THE OCCUPANCY AND MAINTENANCE OF BUILDINGS.

WHEREAS a notice of motion was given by Gregg Edwards at the regular Council meeting held on April 7, 2026;

WHEREAS draft by-law 340 concerning the occupancy and maintenance of buildings was adopted at the regular Council meeting held on April 7, 2026;

WHEREAS the Council deems it appropriate to adopt such a by-law;

THEREFORE, it is moved by Michael Allen
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors present;

TO ADOPT by-law 340 concerning the occupancy and maintenance of buildings.

ADOPTED

2026-05-101 **8I- ADOPTION DU RÈGLEMENT 251-20 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 251 EN VUE D'Y AJOUTER CERTAINES DÉFINITIONS.**

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion a été donné par Gregg Edwards lors de la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement 251-20 modifiant le règlement de zonage 251 en vue d'y ajouter certaines définitions a été adopté à la séance ordinaire du Conseil tenue le 7 avril 2026;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil juge opportun de modifier le règlement de zonage 251;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Gregg Edwards
et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ADOPTER le règlement 251-20 modifiant le règlement de zonage 251 en vue d'y ajouter certaines définitions.

QUE conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec, des copies dudit règlement sont mises à la disposition du public.

ADOPTÉE

8I- ADOPTION OF BY-LAW 251-20 AMENDING ZONING BY-LAW 251 TO ADD CERTAIN DEFINITIONS.

WHEREAS a notice of motion was given by Gregg Edwards at the regular Council meeting held on April 7, 2026;

WHEREAS draft by-law 251-20 amending zoning by-law 251 to add certain definitions was adopted at the regular Council meeting held on April 7, 2026;

WHEREAS the Council deems it appropriate to modify zoning by-law 251;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councillors present;

TO ADOPT by-law 251-20 amending zoning by-law 251 to add certain definitions.

ADOPTED

2026-05-102 **8J- ADOPTION DU 2E PROJET DE RÈGLEMENT 251-19 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE EN VUE DE MODIFIER CERTAINES DISPOSITIONS AFFÉRENTES À LA ZONE ID3.**

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion a été donné par Chelsea Sutton lors de la séance ordinaire du Conseil tenue le 2 février 2026;

CONSIDÉRANT QUE le premier projet de règlement 251-19 modifiant le règlement de zonage 251 en vue de modifier certaines dispositions afférentes à la Zone ID3 a été adopté à la séance ordinaire du Conseil tenue le 2 février 2026;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil juge opportun de modifier le règlement de zonage 251;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Michael Allen
et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'ADOPTER le deuxième projet de règlement 251-19 modifiant le règlement de zonage 251 en vue de modifier certaines dispositions afférentes à la Zone ID3.

QUE conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec, des copies dudit règlement sont mises à la disposition du public.

ADOPTÉE

8J- ADOPTION OF THE 2ND DRAFT BY-LAW 251-19 AMENDING THE ZONING BY-LAW IN ORDER TO MODIFY CERTAIN PROVISIONS RELATING TO ZONE ID3.

WHEREAS a notice of motion was given by Chelsea Sutton at regular Council meeting held on February 2, 2026;

WHEREAS the first draft by-law 251-19 amending Zoning by-law 251 to modify certain provisions pertaining to Zone ID3 was adopted at the regular Council meeting held on February 2, 2026;

WHEREAS the Council deems it appropriate to amend Zoning By-law 251;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Michael Allen
and unanimously resolved by councillors present;

TO ADOPT the second draft by-law 251-19 amending Zoning by-law 251 to modify certain provisions pertaining to Zone ID3.

ADOPTED

9. HYGIÈNE DU MILIEU / ENVIRONMENTAL HYGIENE

9A- PROJET LAPLANTE – ENCLOS À ORDURES ET RECYCLAGE.

ATTENDU la problématique d'utilisation des conteneurs à ordures et à recyclage au Projet Laplante par d'autres citoyens et ou passants;

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE DEMANDER à la Directrice-générale et Greffière-Trésorière de voir à faire installer des portes sur la clôture et qu'un cadenas y soit installé. Les résidents du Projet Laplante se verront donné une clé d'accès gratuitement. En cas de perte de la clé, le propriétaire devra débourser 20$ pour en obtenir une seconde.

ADOPTÉE

9A- PROJET LAPLANTE– GARBAGE AND RECYCLING ENCLOSURES.

WHEREAS the problem of other residents and/or passersby using the garbage and recycling containers at the Laplante Project has arisen;

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councillors present

TO REQUEST the General Director and Clerk-Treasurer to have gates installed on the fence and a padlock fitted. The residents of the Projet Laplante will be provided with a free access key. In case of loss of the key, the owner will be required to pay $20 for a replacement.

ADOPTED

10. SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / HEALTH AND WELL-BEING

2026-05-104

10A-CENTRE D'ACCUEIL ORMSTOWN.

ATTENDU QUE le Centre d'accueil de Ormstown nécessite des travaux de réparation, voire de reconstruction;

ATTENDU QUE des fonds sont actuellement disponibles pour effectuer les travaux;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE DEMANDER au Centre Intégré de Santé et de Services Sociaux de la Montérégie-Ouest (CISSMO) de débloquer les fonds disponibles pour effectuer les réparation / construction nécessaires au bien-être des résidents du Centre d'accueil de Ormstown.

QUE copie de cette résolution soit transmise à la Députée provinciale, Carole Mallette, à Monsieur Philippe Besombes, vice-président de la Fondation de l'Hôpital Barrie Memorial et à la MRC du Haut-Saint-Laurent.

ADOPTÉE

10A- CENTRE D'ACCUEIL ORMSTOWN.

WHEREAS the Centre d'accueil Ormstown requires repairs, or even reconstruction;

WHEREAS funds are currently available to carry out the work;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the councillors present

TO REQUEST the Integrated Health and Social Services Centre of Montérégie-Ouest (CISSMO) to release the available funds to carry out the repairs/construction necessary for the well-being of the residents of the Centre d'accueil Ormstown.

THAT a copy of this resolution be sent to the Member of the National Assembly, Carole Mallette, to Mr. Philippe Besombes, Vice-President of the Barrie Memorial Hospital Foundation, and to the MRC of Haut-Saint-Laurent.

ADOPTED

11. LOISIRS ET CULTURE / RECREATION AND CULTURE

12. CORRESPONDANCE

2026-05-105 **12A- HAVELOCK MUSIQUE EN FOLIE – DEMANDE DE CONTRIBUTION FINANCIÈRE.**

ATTENDU QU'une demande de contribution financière a été reçue de Havelock Musique en Folie;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'OCTROYER une contribution financière de 250$.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-701-90-972.

ADOPTÉE

12A- HAVELOCK MUSIC MADDNESS – REQUEST FOR FINANCIAL CONTRIBUTION.

WHEREAS a request for a financial contribution has been received from Havelock Music Maddness;

THEREFORE, it is moved by Michael Allen
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councillors present;

TO GRANT a financial contribution of $250.

THAT this expense be charged to budget item 02-701-90-972.

ADOPTED

2026-05-106 **12B- GALA JEUNESSE RURALE 2026 – DEMANDE DE CONTRIBUTION FINANCIÈRE.**

ATTENDU QU'une demande de contribution financière a été reçue de l'organisme Gala Jeunesse rurale 2026;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'OCTROYER une contribution financière de 50$.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-701-90-972.

ADOPTÉE

12B- GALA JEUNESSE RURALE 2026 – REQUEST FOR FINANCIAL CONTRIBUTION.

WHEREAS a request for a financial contribution has been received from the organization Gala Jeunesse Rurale 2026;

THEREFORE, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the councillors present;

TO GRANT a financial contribution of $50.

THAT this expense be charged to budget item 02-701-90-972.

ADOPTED

13. AFFAIRES DIVERSES / MISCELLANEOUS BUSINESS

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Les citoyens présents sont invités à poser leur question. / Citizens present are invited to ask their questions.

2026-05-107

14. FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers;

Que la séance soit levée à 20h23.

ADOPTÉE

14. CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors;

That the meeting be adjourned at 8:23 p.m.

ADOPTED

Hélène Lavallée Mairesse / Mayor	**Francine Crête** Directrice générale et greffière trésorière General Director and Clerk-Treasurer

Je, Hélène Lavallée, mairesse de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **